



NÁRODNÍ ODVOLACÍ SOUD AUTOKLUBU ČESKÉ REPUBLIKY

ROZHODNUTÍ

NOS/1/2026

Národní odvolací soud Autoklubu České republiky (dále jen „NOS“) ve složení **JUDr. Martin Maisner, PhD., MCI Arb.**, jako předseda NOS, **JUDr. Jaromír Bláha**, jako člen senátu NOS a **JUDr. et Mgr. Barbora Vlachová, PhD.** jako člen senátu NOS, projednal odvolání Lubomíra Konšela (číslo licence soutěžícího 26AS1482) bytem Mořice 11, PSČ 79828, Mořice ze dne 15.4.2026. proti rozhodnutí Sboru Sportovních Komisařů SSK č.3 o uložení pokuty 5000,-Kč za porušení pravidla stanoveného čl. 20 FIA MSŘ ISC 2026 ze dne 11.4.2026 na Rallye Morava 2025 a po ústním jednání, konaném dne 23.6.2026 rozhodl takto právem:

- I. **Odvolání se zamítá; rozhodnutí Sboru Sportovních Komisařů, kterým byl zamítnut protest odvolatele, se potvrzuje.**
- II. **Poplatek za odvolání nese v plném rozsahu odvolatel.**
- III. **Odvolatel nemá nárok na náhradu nákladů tohoto řízení.**

O d ů v o d n ě n í :

1. Sbor sportovních komisařů (dále také jen „SSK“) uložil odvolateli dne 11.4. 2026 svým rozhodnutím SSK č. 3 dle článku 3.4.3 části C Ročenky automobilového sportu 2026 trest – pokutu 5000 Kč za porušení ustanovení čl. 20 FIA MSŘ ISC 2026 *„Špatné chování – obecné použití jazyka (písemně nebo ústní) gesta a/nebo znaku, které jsou urážlivé, sprosté, hrubé, neslušné nebo nevhodné, a u nichž se lze rozumně shodnout na tom, že jsou pokládány za hrubé, neslušné, urážlivé, ponižující nebo nepatřičné“* tím, že na předním okně soutěžního vozu, měla nápis „LIFE IS A BITCH“ Odvolatel byl zároveň poučen, že proti rozhodnutí SSK je možné podat odvolání ve smyslu článku 5.3. kapitoly C Rozhodčího řádu AS ACR 2020.
2. Odvolatel se k rozhodnutí vyjádřil přímo při převzetí rozhodnutí dne 11.4.2026 tím, že k podpisu soutěžícího na vyhotoveném rozhodnutí připsal „NESOUHLASÍM (PŘEKLAD JE FENA)“ a „PROVEDU ODVOLÁNÍ.“
3. Dne 15.4.2026 podal odvolatel odvolání ve kterém uvedl, že v roce 2019 došlo k úmrtí jeho kamaráda Františka Poláčka a on se rozhodl, že protože žijeme jenom jednou, znovu začít jezdit rallye. Na jeho vzpomínku si na vozidlo nalepil nápis „LIFE IS A BITCH“. Tento nápis vozí na vozidle od rallye Mikuláš 2019. Dále uvedl, že se nemůže rozumně rozhodnout na tom, že nápis je hrubý, neslušný, urážlivý, ponižující nebo nepatřičný. Dále uvedl, že výklad jsem několikrát vysvětlil, že BITCH neznamena „děvka“, a to tím, že použil „DOG (= pes) na akci Mikuláš 2023 a termín „FENA“ (akce Valaška 2024). V odvolání dále uvedl, že s uvedeným nápisem již absolvoval akce rallye Morava 2020, 2023, 2025 Barum rallye 2022,2024, 2025, Cer 2025, přičemž vozidlo vždy prošlo přejímkami, a to včetně Mistrovství Evropy a Mistrovství světa. Nakonec uvedl, že toto vysvětlení považuje za zcela dostačující.
4. Na základě tohoto odvolání jmenoval předseda NOS JUDr. Martin Maisner, PhD, MCI Arb senát k projednání odvolání, a to ve složení JUDr. Martin Maisner, PhD, MCI Arb, (jako předseda NOS), JUDr. Jaromír Bláha, (jako člen senátu NOS) a JUDr. et Mgr. Barbora Vlachová, PhD. (jako člen senátu NOS). Tento ustanovený senát pak nařídil ústní jednání. Ústní jednání se konalo dne 23.6.2026. Na ústní jednání se dostavil odvolatel osobně a s právním zástupcem.

5. Během ústního jednání odvolatel uvedl nad rámec písemně podaného odvolání, že se z jeho strany jedná o zájmovou činnost, kterou si financuje z vlastních prostředků. Jedná se mu o to, tuto činnost provozovat pro radost a s radostí, přičemž v žádném ohledu neměl v úmyslu kohokoliv urážet nebo působit sprostě či neslušně. Význam nápisu, tak jak byl uveden, vysvětlil tak, jak ho chápe on, vysvětlil důvody, proč jej na vozidlo (vozidla) umístil a také fakt, že se s ním účastnil již řady sportovních podniků od roku 2019 do roku 2025. Jednalo se o několik desítek sportovních událostí. Poté právní zástupce odvolatele uvedl, že nápis je nutné chápat jako idiom, který má skutečně význam "Život je pes" nebo "Život je těžký" a nelze jej exaktně či otrocky překládat a vlastně dovozovat jeho vulgaritu právě tímto překladem. Kromě toho upozornil, že napadené rozhodnutí má také několik formálních vad protože neobsahuje předepsané náležitosti (předepsané podle ustanovení 5.5.1 disciplinárního řádu AS AČR), a to zejména místo vydání rozhodnutí a také fakt, že výrok rozhodnutí neobsahuje jméno postiženého soutěžícího. Kromě toho, je v rozhodnutí odkazováno na blíže neurčenou zprávu technického komisaře, která však není přílohou rozhodnutí a není jasné, jaký technický komisař tuto zprávu podával a co obsahovala. Napadené rozhodnutí je proto podle názoru právního zástupce nepřezkoumatelné a mělo by být z formálních důvodů zrušeno. Právní zástupce dále zdůrazňuje, že odvolatel nikdy nezamýšlel použít uvedenou větu v urážlivém kontextu, nesměroval ji k žádné osobě, instituci, či fenoménu a dával ji pouze čistě osobní význam. Právní zástupce dále zdůrazňuje, že pokud by byl odvolatel na nevhodnost či urážlivost uvedeného nápisu technickým komisařem upozorněn, věc by okamžitě řešil a nápis by podle pokynu technického komisaře odstranil nebo zakryl tak, aby nedošlo k nežádoucímu efektu. Při ústním jednání byly dále provedeny předložené písemné důkazy a jednání bylo odročena za účelem vydání rozhodnutí.
6. Senát NOS pečlivě zvážil všechny argumenty vznesené odvolatelem a jeho právním zástupcem, přičemž využil výhody, že všichni členové senátu hovoří anglicky plyně na odborné úrovni a jeden z členů senátu má třicetileté zkušenosti s překlady z angličtiny nejen v oblasti odborné, ale také v oblasti moderní anglosaské literatury. Senát NOS s uvedenými argumenty se právně i věcně vypořádal takto:
- 6.1. Skutečnost, že se jedná z pohledu odvolatele o jeho zájmovou činnost, kterou si financuje z vlastních prostředků není pro rozhodnutí samotné určující. Klíčovou otázkou je naopak použitý termín „BITCH“, jeho

význam lingvistický, sémantický a kontextový. Je třeba říci, že odvolatel v této otázce postupoval skutečně kreativně, když nabídl různé možnosti překladu, svůj výklad doložil mailovou korespondencí s překladatelskou agenturou (což označil jako „oficiální překlad“), přičemž z jeho podání i vysvětlení v podstatě vyplynulo, že jeho jazykové znalosti angličtiny patrně jsou dost omezené a jeho pohled na celou problematiku poněkud zkreslený. Jeho argumentace jakousi korespondencí s internetovou překladatelskou agenturou není důkazem s jakoukoliv vypovídací hodnotou, navíc z textu vyplývá, že se jedná o informace nesprávné, poskytnuté účelově na základě objednávky. Jen prostý pokus o zadání sporného termínu do vyhledávače upřesní významy ve významně odlišném pořadí významů, než uvádí odvolatel.

- 6.2. Termín BITCH rozhodně není termín expresivně neutrální, naopak se jedná o velmi silný výraz, který patří mezi tzv. „*four letter words*“, tedy ty v expresivně nejsilnější neboli „*nejsprostší*“ slova v anglickém jazyce, která bez ohledu na jejich využití v akčních filmech jsou v běžném společenském styku naprosto nepřijatelné. Přeložit jej jako „fena“ (správný překlad „*female dog*“) je nesprávné. Korektní překlad, který respektuje kontext a expresivní náboj termínu spíše odpovídá termínu „*čubka*“ ve smyslu nadávky ženě, nebo ještě spíše „*kurva*“ ale ve smyslu odsudku vůči ženě, nikoliv jako profesní označení. V tomto kontextu se jedná o jazykové označení hrubě závadné, které odpovídá plně popisu „urážlivé, sprosté, hrubé, neslušné nebo nevhodné“. Tím lze konstatovat, že diskuse končí, a to přestože odvolatel chápe dle svých tvrzení jazykový význam svého projevu jinak. Tvrzení, že odvolatel význam chápe jinak a že se jedná o bezvýznamový idiom naprosto neobstojí – je třeba vzít v úvahu to, jak význam nápisu důvodně vnímá veřejnost. Pro naplnění podmínek pro uložení trestu pak není relevantní, zda odvolatel tak činil s úmyslem naplnit definici špatného chování či nikoli. Skutečnost, že odvolatel nesměroval své konání k žádné konkrétní osobě, instituci, či fenoménu může být jistou polehčující okolností, která však nic nemění na skutečnosti, že rozhodnutí bylo učiněno v souladu s pravidly.

7. Jeden ze zásadních pohledů na celou věc je i pozice FIA, která prostřednictvím svých předpisů přísně stíhá chování „urážlivé, sprosté, hrubé, neslušné nebo nevhodné“, což lze dokumentovat rozhodnutími soudů FIA včetně rozhodnutí

FIA Appellate Court, kde v posledních letech došlo i k postihu soutěžních jezdců, kteří se veřejně dopustili prohřešku prostě jen obscénním posunkem. FIA a celý motoristický sport se úzkostlivě snaží, aby všechny podniky probíhaly v korektní atmosféře a aby nedocházelo k jednání, které předpisy velmi přesně označují jako „urážlivé, sprosté, hrubé, neslušné nebo nevhodné“. Proto je nutné, aby se v podobných případech aplikoval přístup nulové tolerance vůči podobným excesům. Případná argumentace, že se jedná o nápis v angličtině, a tudíž mu vlastně skoro nikdo nerozumí, je zcela mimo realitu – znalost angličtiny v rozsahu potřebném porozumět podobnému nápisu - je u mladé generace, o jejíž ochranu orgánům Autoklubu jde především, téměř stoprocentní a společenská závažnost stíhaného chování je tudíž poměrně významná. Nelze nadto připustit, aby jednání bylo vnímáno jako méně urážlivé, pokud je učiněno v cizím jazyce. Ostatně sám odvolatel, pokud by měl za to, že jeho vyjádření nemůže být porozuměno, není jasné, proč by ho činil.

8. Je zcela na místě konstatovat, že obhajoba, kterou použil právní zástupce odvolatele, ve světle jeho dalších kroků absolutně neobstojí. Právní zástupce totiž při ústním jednání uvedl, že, že pokud by byl odvolatel na nevhodnost či urážlivost uvedeného nápisu technickým komisařem upozorněn, věc by okamžitě řešil a nápis by podle pokynu technického komisaře odstranil nebo zakryl tak, aby nedošlo k nežádoucímu efektu. Odvolací senát byl upozorněn ze strany sportovních komisařů, že po ústním jednání se odvolatel nadále účastní akcí pořádaných Autoklubem ČR s inkriminovaným nápisem na vozidle a to přesto, že po ústním jednání nemůže mít pochyby o tom, že je existence nápisu na vozidle je považována minimálně částí sportovních komisařů za nevhodnou. To činí obhajobu prezentovanou právním zástupcem odvolatele zcela účelovou, neupřímnou a ve svém důsledku nepravdivou.
9. Odvolací senát se zabýval i formálními námitkami právního zástupce odvolatele zejména tvrzením, že napadené rozhodnutí má také několik formálních vad, protože neobsahuje předepsané náležitosti (předepsané podle ustanovení 5.5.1 disciplinárního řádu AS AČR), a to zejména místo vydání rozhodnutí a také fakt, že výrok rozhodnutí neobsahuje jméno postiženého soutěžícího. Kromě toho, je v rozhodnutí odkazováno na blíže neurčenou zprávu technického komisaře, která však není přílohou rozhodnutí a není jasné, jaký technický komisař tuto zprávu podával a co obsahovala. Odvolací senát tyto formální nedostatky považuje za účelové a ve svém důsledku marginální. O skutkovém ději (tedy existenci nápisu na vozidle a

přestupci) není pochyb – ostatně ani odvolatel tuto skutečnost ani v nejmenším nepopírá. Rozhodnutí samozřejmě obsahuje jméno odvolatele, takže je jasné, vůči komu směřuje a nemůže dojít k jakékoliv záměně. Není ani pochyb, kde bylo rozhodnutí vydáno a způsob, jakým technický komisař informoval sportovní komisaře a který technický komisař to byl, není z hlediska porušení předpisů vůbec podstatné. Porušení předpisů bylo prokázáno, odvolatel je nepopírá a všechny důležité údaje jsou uvedeny v rozhodnutí. Základní limitou pro dodržení formálních náležitostí tak z povahy věci je, aby odvolatel nebyl zkrácen na svých právech. Bylo mu zřejmé, co je mu vytýkáno, na základě, jakých předpisů je postižen a jakým způsobem. Pro posouzení rozhodnutí sportovních komisařů je třeba brát v potaz v jaké situaci jsou vydávána, přičemž na ně nelze aplikovat absolutní standardy požadované na právní listiny. Platí rovněž, že ne každá formální vada vede ke zrušení rozhodnutí. Lze tak konstatovat, že napadené rozhodnutí je přezkoumatelné, když lze ověřit, že rozhodnutí bylo vydáno na základě správně zjištěných skutečností a na základě přiměřeného a logického uplatnění příslušných pravidel. Důležité je, aby rozhodnutí reflektovalo skutkový děj, identifikovala přestupce, přestupek, jehož se měl dopustit a o jaké ustanovení pravidel se rozhodnutí opírá. Je tak zjevné, že nelze dospět k závěru, že by napadené rozhodnutí bylo projevem procesní svévole, když postup vedoucí k rozhodnutí lze bez potíží plně přezkoumat.

10. Senát NOS v rámci odvolacího řízení vzal všechny uvedené faktory v úvahu a po bedlivém posouzení všech okolností a předložených důkazů rozhodl, jak uvedeno shora v tomto rozhodnutí.

Poučení o možnosti podat odvolání:

Rozhodnutí Národního odvolacího soudu Autoklubu ČR je konečné a není proti němu přípustný žádný opravný prostředek.

V Praze dne 7.9.2026

JUDr. Martin Maisner, PhD, MCI Arb
Předseda Národního odvolacího soudu Autoklubu ČR